



# MITTEILUNGSBLATT



Mutwil

Bild: Patrick Bossard (Fresh - P Media)

## Aufnahme der Höfe und Weiler

Unser «Hausfotograf» Patrick Bossard hat in den letzten Tagen und Wochen Drohnenaufnahmen von den Niederbürer Aussenhöfen und Weilern gemacht. Diese werden nun in unregelmässiger Reihenfolge im Mitteilungsblatt publiziert. Der Weiler Mutwil macht diese Woche den Anfang.

Redaktion Mitteilungsblatt

## Neue Lernende



### Lehrbeginn von Josephine Luchsinger

Josephine Luchsinger aus Niederhelfenschwil hat Anfang August die dreijährige Lehre als Kauffrau auf unserer Verwaltung begonnen. Wir heissen Josephine ganz herzlich in unserem Team willkommen und wünschen ihr einen guten Start ins Berufsleben.

Gemeindepersonal



## Schuljahresbeginn

Das neue Schuljahr 2021/2022 startet am **Montag, 16. August 2021**. Unterrichtsbeginn ist für die einzelnen Klassen wie folgt:

- |                      |           |
|----------------------|-----------|
| 1. Kindergartenjahr: | 10.00 Uhr |
| 2. Kindergartenjahr: | 13.30 Uhr |
| 1. Klasse:           | 08.50 Uhr |
| 2. bis 6. Klasse:    | 08.00 Uhr |

Die Zweit- bis Sechstklässler/innen besuchen um 08.15 Uhr gemeinsam mit ihren Lehrpersonen die Schuljahresbeginnfeier in der Kirche Niederbüren. Zur Feier sind auch Erwachsene herzlich eingeladen.

Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern sowie dem ganzen Schulteam einen erfolgreichen Start in ein spannendes und schönes neues Schuljahr.

Marlene Bodenmann, Schulleiterin



## Prov. Steuerrechnung 2021 für Lehrabgänger/innen

Wenn Sie in diesem Sommer Ihre Lehre oder Ihre Ausbildung abgeschlossen haben und nun voll erwerbstätig sind, dann bitten wir Sie, folgendes zu beachten:

Sie haben in diesem Jahr eine vorläufige Rechnung gemäss Ihrer früheren Veranlagung erhalten. Mit grosser Wahrscheinlichkeit handelt es sich bei dieser um eine „Nuller-Rechnung“. Infolge des Eintritts ins Erwerbsleben verändern sich Ihre Einkommens- und allenfalls Vermögenswerte, so dass die vorläufige Rechnung nicht mehr den aktuellen Verhältnissen entspricht. Aus diesem Grund raten wir Ihnen, die Steuerfaktoren 2021 anpassen zu lassen. Wir benötigen dazu jene Angaben, die Sie sonst in der ordentlichen Steuererklärung angeben (Nettolohn, Berufskosten, Krankenkassenprämie, etc.). Aufgrund Ihrer Angaben können wir Ihnen eine neue vorläufige Rechnung ausstellen.

Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass jede Zahlung – auch eine zu hohe – bis zur definitiven Veranlagung zu Ihren Gunsten verzinst wird. Umgekehrt wird der Fehlbetrag aus einer zu tiefen vorläufigen Rechnung bei der definitiven Veranlagung zu Ihren Lasten verzinst. Der einheitliche Zinssatz für diesen Ausgleichszins wird jährlich durch die Regierung festgesetzt und beträgt derzeit 0,25 Prozent.

Falls Sie eine korrigierte provisorische Steuerrechnung für das Jahr 2021 wünschen oder Fragen haben, bitten wir Sie, sich mit uns per Telefon (071 424 24 01) oder E-Mail ([steueramt@niederbueren.ch](mailto:steueramt@niederbueren.ch)) in Verbindung zu setzen.

Gemeindesteueramt

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

## Sicher Auto fahren

Am Montag, 13. September 2021, findet morgens und nachmittags ein Weiterbildungskurs für Lenker von Personenwagen statt, die ihre Kenntnisse beim Autofahren auffrischen wollen.

In einem Theorieteil werden Vortrittsrechte, Lichtsignale, neue Signale und Markierungen kommentiert. In einer praktischen Fahrt mit dem Fahrlehrer - ein Termin wird am Kurstag abgemacht - werden Sie auf eventuell eingeschlichene falsche Gewohnheiten im Strassenverkehr aufmerksam gemacht.

Auskunft & Anmeldung: Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land, 071 388 20 59 / [gossau@sg.prosenectute.ch](mailto:gossau@sg.prosenectute.ch)

Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land



## Wegkreuzandacht in Mutwil

Am nächsten Sonntagabend, 15. August 2021, um 19.30 Uhr ist die ganze Bevölkerung zur Wegkreuzandacht in Mutwil unter freiem Himmel herzlich eingeladen. Die Feier wird vom Christlichen Bauernbund mitgestaltet und von der Jodlergruppe "SingSoloBim" musikalisch umrahmt. Anschließend laden der Christliche Bauernbund und die Kirchenverwaltung herzlich zum Apéro ein.

Christlicher Bauernbund und  
Kirchenverwaltung Niederbüren

## Bibliothek OZ Thurzelg



Ab Montag, 16. August 2021, ist die Bibliothek wieder dreimal wöchentlich geöffnet.

Beachten Sie die verlängerten Öffnungszeiten während der ersten Woche nach den Ferien:

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Montag, 16. August     | 15.00 – 19.30 Uhr |
| Donnerstag, 19. August | 17.00 – 19.30 Uhr |
| Samstag, 21. August    | 10.00 – 11.30 Uhr |

Ab 23. August gelten wieder die üblichen Öffnungszeiten:

|            |                   |
|------------|-------------------|
| Montag     | 15.00 – 18.00 Uhr |
| Donnerstag | 17.00 – 19.30 Uhr |
| Samstag    | 10.00 – 11.00 Uhr |

Lesen muss nicht teuer sein. Die Bibliothek macht's möglich. Mit einem gültigen Jahresabo sind auch digitale Ausleihen möglich.

Ich liebe lange Bücher. Und kurze.  
Und kleine und grosse und alte und neue.  
Mit bunten und einfarbigen Covern.  
Liebesromane und Thriller, Jugendbücher und  
Literatur, als E-Book oder Hardcover...  
... ich *liebe* Bücher!



Informieren Sie sich über unser Angebot in der Bibliothek oder stöbern Sie unter [www.winmedio.net/oberbueren](http://www.winmedio.net/oberbueren) in unserem Online-Katalog.



### Nicht vergessen!

Bis Montag, 23. August 2021, müssen alle Lese-gruss-Wettbewerbskarten in der Bibliothek abgegeben oder angekommen sein.

Die Gewinner der Verlosung werden am 30. August 2021 informiert.

Bibliothek OZ Thurzelg



Seelsorgeeinheit  
Oberbüren ♦ Niederbüren ♦ Niederwil

## Familienwallfahrt zum Friedberg

**Samstag, 28. August 2021**

Pilgern zu Fuss und mit Ross und Wagen:

- 08.00 Uhr: Besammlung in den Kirchen Oberbüren und Niederbüren zum Abmarsch Richtung Niederwil  
09.15 Uhr: Zwischenverpflegung und Andacht in Niederwil, danach gemeinsame Wanderung zum Friedberg  
11.30 Uhr: Gottesdienst in der Pallottikapelle  
12.30 Uhr: gemeinsames Mittagessen in der Mensa  
ca. 14.00 Uhr: Heimkehr (Privatautos)

Kinderprogramm ab Niederwil:

- Die Kinder nehmen an der Chinderfiir in Niederwil teil und fahren anschliessend mit Ross und Wagen zum Friedberg.
- besinnliche Andacht im Freien
- danach Spiele in der Turnhalle

Bei schlechtem Wetter finden nur der Gottesdienst und das Mittagessen sowie die Andacht und Spiele für die Kinder auf dem Friedberg statt (Kinderprogramm ohne Ross und Wagen). Telefon 1600 gibt ab 07.00 Uhr Auskunft über die Durchführung.

Anmeldung bitte bis am 25. August 2021 an das Pfarrreisekretariat:  
Tel. 071 422 13 19 oder Mail: pfarramt@seelsorgeeinheit-onn.ch

Wir freuen uns auf Sie!

Pastoralteam



## Ausbildungsplatz

Die Spitex Region Uzwil bietet einen Ausbildungsplatz ab März 2022 als Dipl. Pflegefachfrau/-mann HF.

<https://www.spitex-uzwil.ch/ausbildung-1/>



Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Spitex Region Uzwil

## Einladung zum Höck



Liebe Bäuerinnen

Endlich dürfen wir uns wieder treffen. Es freut uns sehr, euch zusammen mit euren Partnern zum Höck mit Nachtessen einzuladen.

**Freitag, 3. September 2021, ab 19.30 Uhr** (Beginn mit Aperio, Essen ca. 20.00 Uhr), im Feuerwehrdepot (bei schönem Wetter draussen)



Bitte meldet euch bis am **Samstag, 28. August**, bei Beata Müller (071 422 22 87 / 079 359 47 08 oder muellersteff@bluewin.ch) an.

Wir freuen uns auf einige gemütliche Stunden und einen schönen Spätsommerabend.

In eigener Sache:

Am **Samstag, 28. August 2021, um 12.00 Uhr** beginnt die Trauung von Michaela Heule und Ruedi Leuzinger in der Kirche in Niederbüren. Um dem Brautpaar Spalier zu stehen und zu gratulieren, besammeln wir uns um 12.30 Uhr vor der Kirche. Bitte nehmt eine Blume aus dem Garten mit.

Am **Freitag, 10. September 2021**, besuchen wir den **Dr. A. Vogel Heilpflanzen Schaugarten in Teufen**. Notiert euch das Datum, genauere Informationen mit Anmeldung folgen in separatem Inserat.

Auf eine rege Teilnahme freut sich

der Vorstand



## Wurstbraten bei Andrea und Ricco

Diesen **Freitag, 13. August 2021**, treffen wir uns um 20.00 Uhr bei Familie Schlauri im Moos. Es sind auch die ehemaligen Turner herzlich zum Wurstbraten eingeladen. Wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen an diesem Sommeranlass.

Der Vorstand



## Feldenkrais

Wir freuen uns, nach den Sommerferien wieder mit dem Feldenkraisturnen zu starten.

### Daten bis Ende Dezember 2021:

- 17. und 31. August
- 7. und 21. September
- 2., 16. und 30. November
- 14. Dezember

je um 19.30 Uhr im Probelokal beim Gemeindesaal  
(während den Herbstferien nach Absprache)

Kosten: Fr. 20.-- pro Stunde. Das Kursgeld kann jeweils direkt bezahlt werden. Sie bezahlen nur die effektiv besuchten Stunden. Feldenkrais ist Krankenkassen anerkannt.

Bequeme Kleidung und warme Socken anziehen, die Übungen werden meist im Liegen gemacht.

Neue Interessentinnen und Interessenten sind herzlich zu einer unverbindlichen Schnupperstunde willkommen.

Ich freue mich darauf, Ihre Beweglichkeit zu erhalten oder zu verbessern.

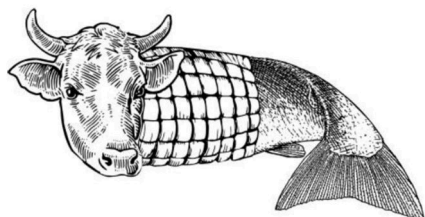
### Nähere Auskunft erteilen auch:

Hilda Werz, 071 422 42 19 oder Helen Holenstein, 071 422 43 51

Susana Kessler, dipl. Feldenkraistherapeutin, Speicher

JEDEN MITTWOCH IM AUGUST

## Spiessligrill



Spiessligrill à discretion – ein unvergesslicher Grillabend in ungezwungener Atmosphäre. Eine grosse Auswahl an Fleisch, Fisch und Gemüse sowie verschiedene Beilagen und hausgemachte Sauce erwartet Sie.

JEDEN MITTWOCHABEND IM AUGUST  
AB 19:00 UHR

Preis exklusiv Getränke:  
**PRO PERSON CHF 49.--**

Wir freuen uns auf Sie.

Tel. 071 422 20 91  
info@alte-herberge.ch  
www.alte-herberge.ch

LANDGASTHOF  
*Zur alten  
Herberge*  
NIEDERBÜREN

## Doppelt aufpassen zum Schulanfang

### Achtung: Kinder überraschen auf der Strasse

Der Schulweg ist für Kinder eine verspielte Angelegenheit. Sie tauchen in ihre eigene Welt ein, alles andere rückt in den Hintergrund – auch die Strasse mit ihren Gefahren. Rechnen Sie als Autofahrerin oder Autofahrer deshalb mit allem.

Jeden Tag ein neues Abenteuer: Für Kinder ist der Weg zur Schule und wieder nach Hause ein ganz besonderes Erlebnis. Sie spielen, toben herum und erzählen sich die neuesten Geschichten.



### Die wichtigsten Tipps:

- Mit allem rechnen
- Tempo verlangsamen
- Bremsbereit sein
- Am Fussgängerstreifen ganz anhalten
- Rund um Schulen doppelt aufpassen

Dass dabei entlang der Strasse Gefahren lauern, geht schnell vergessen. Kinder sehen die Welt mit anderen Augen. Sie nehmen ihr Umfeld anders wahr als wir Erwachsenen. Als Autofahrerin oder Autofahrer gilt deshalb: Passen Sie in der Nähe von Kindern doppelt auf.

Jedes Jahr verunfallen in der Schweiz 830 Kinder im Alter bis 14 Jahre, die zu Fuss, mit dem Trottinett oder auf dem Velo im Strassenverkehr unterwegs sind – 45 % davon auf dem Schulweg. 683 Kinder kommen mit einer leichten Verletzung davon, 142 Kinder werden schwer verletzt. 5 Kinder verlieren ihr Leben.

Ganz plötzlich kann eine scheinbar sichere Situation brandgefährlich werden. Als Fahrzeuglenkerin oder Fahrzeuglenker können Sie deshalb in der Nähe von Kindern gar nicht vorsichtig genug sein.

Mehr zum Thema auf [bfu.ch/doppelt-aufpassen](https://bfu.ch/doppelt-aufpassen)



Beratungsstelle für Unfallverhütung (bfu)

## Judo

Anfängerkurse ab 5 und ab 8 Jahren...



Zeit: Donnerstags, 17:00-17:50 Uhr (ab 5 Jahren)  
Freitags, 17:15-18:15 Uhr (8-15 Jahre), folgende Daten:  
27.08./03.09./10.09./17.09./24.09./01.10.  
Ort: Turnhalle Rosenau (UG), Friedbergstrasse 34, Gossau  
Preis: Fr. 50.-  
Bekleidung: lange Turnhose und T-Shirt [www.jcsg.ch](http://www.jcsg.ch)

Anmeldung und Auskunft Judo Club St. Gallen / Gossau  
info@jcsg.ch, G. Ledergerber: Tel. 079 252 76 27



Neue Öffnungszeiten Chäsi  
Niederbüren:

Dienstag und Freitag

17:30 bis 19:00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Martin & Andrea Näf

Käserei Niederbüren AG

Staatsstrasse 52

9246 Niederbüren

## Wetter Niederbüren: Rückblick Juli 2021

|                         | 2021     | 2020     |
|-------------------------|----------|----------|
| Temperatur Mittelwert   | 17,7 °C  | 19 °C    |
| Temperatur Maximum      | 28,4 °C  | 33,2 °C  |
| Temperatur Minimum      | 9,8 °C   | 8,3 °C   |
| Sommertage              | 13       | 16       |
| Hitzetage               | 0        | 2        |
| Niederschlagstotal      | 210 mm   | 88 mm    |
| Gewitter                | 7        | 7        |
| Luftfeuchtigkeit mittel | 85 %     | 75 %     |
| Luftdruck Mittelwert    | 1014 hPa | 1015 hPa |
| Luftdruck Maximum       | 1022 hPa | 1023 hPa |
| Luftdruck Minimum       | 1005 hPa | 1008 hPa |
| Windspitze              | 43 km/h  | 45 km/h  |

Fazit: Juli mit sehr viel Regen – wenig Sonne und leicht zu kühl.

Quelle: [www.wetter-niederbueren.ch](http://www.wetter-niederbueren.ch)



Mitte Juli bei Eichwiesen nach Durchgang eines Gewitters

## Falsche Polizistinnen und Polizisten treiben Unwesen

In der Zeit seit Anfang Juni 2021 hat die Kantonspolizei St.Gallen festgestellt, dass sich Betrugsversuche mit der Masche «Falscher Polizist» häufen. Personen geben sich am Telefon als angebliche Polizistinnen und Polizisten aus und versuchen so, an das Vermögen der Angerufenen zu gelangen. Im genannten Zeitraum sind aus dem ganzen Kanton St.Gallen über 200 solcher Meldungen bei der Kantonspolizei St.Gallen eingegangen. Bislang sind zwei Fälle zur Anzeige gebracht worden, bei denen die Täterschaft Bargeld und Schmuck erbeuten konnte.

### Auch in Niederbüren hat es solche Anrufe gegeben!

Im Juli war in Wattwil eine 58-jährige Rentnerin Opfer eines solchen Betrug geworden. Ein unbekannter Täter gab vor, ein Polizist der Kantonspolizei St.Gallen zu sein und gaukelte der Frau glaubhaft vor, dass es angeblich Einbrecher auf ihr Geld und Schmuck abgesehen hätte. Er forderte die Geschädigte auf, eine hohe Summe Bargeld bei der Bank abzuheben und diese zusammen mit ihrem Schmuck sicherheitshalber bei ihm zu deponieren. Die 58-Jährige folgte diesem Aufruf und übergab an ihrem Wohnort anschliessend einer unbekannten Täterin Bargeld in der Höhe



von mehreren 10'000 Franken sowie diverse Schmuckstücke in unbekanntem Wert. Das gleiche Schicksal erlitt Mitte Juli auch eine 82-jährige Frau in der Stadt St.Gallen, die einer unbekannten Täterschaft ebenfalls Bargeld und Schmuck im Wert von mehreren 10'000 Franken aushändigte.

Am Montagabend (2.8.2021), vor 19 Uhr, ist es in Waldkirch zu einem ähnlichen Betrugsversuch gekommen. Dabei wurde ein 86-jähriger Rentner von einem unbekannten Täter angerufen, der sich als Polizist ausgab. Er forderte den 86-jährigen auf, sein Bargeld, Schmuck und weitere Gegenstände an die Polizei auszuhändigen. Der vermeintliche Polizist liess verlauten, dass noch am selben Abend jemand die Wertsachen abholen komme. Der Rentner meldete den Betrugsversuch umgehend der Kantonspolizei St.Gallen. In der Folge konnte kurz vor 20:45 Uhr eine Person festgenommen werden, die zur Liegenschaft des Rentners gekommen war, um die Wertgegenstände entgegen zu nehmen. Beim Festgenommenen handelt es sich um einen 30-jährigen, im Kanton Basel-Stadt wohnhaften Slowaken. Die Kantonspolizei St.Gallen tätigt unter der Leitung der Staatsanwaltschaft des Kantons St.Gallen weitere Ermittlungen.

**Die Kantonspolizei St.Gallen warnt vor solchen Anrufen und rät folgendes:**

- Seien Sie skeptisch, wenn sich eine hochdeutsch sprechende Person als lokaler Polizist ausgibt.
- Die Polizei verlangt von Ihnen niemals Geld, Schmuck oder andere Gegenstände zur Aufbewahrung.

- Melden Sie einen verdächtigen Anruf an die Rufnummer 117.
- Machen Sie einem fremden Anrufer gegenüber keine Angaben über Ihre persönlichen oder finanziellen Verhältnisse.
- Übergeben Sie unbekannten Personen niemals Bargeld und Wertsachen.
- Warnen Sie Bekannte und Verwandte.

Weitere Informationen finden Sie unter:

<https://www.skppsc.ch/de/telefonbetrug-falsche-polizisten/>

Kantonspolizei St. Gallen / Gemeindeverwaltung

## Terminkalender

|       |            |                                                                        |
|-------|------------|------------------------------------------------------------------------|
| 19.8. | Donnerstag | Feuerwehr: 2. Maschinistenübung, 19.30 Uhr                             |
| 20.8. | Freitag    | Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr |
| 20.8. | Freitag    | Schützenverein: 3. Bundesübung, im Tobel                               |
| 21.8. | Samstag    | Samariterverein: HELP Übung                                            |
| 24.8. | Dienstag   | Grünabfuhr (ab 07.00 Uhr)                                              |

# JUGI NIEDERBÜREN




HÄSCH FREUD AM  
TURNEN UND TÄSCH DI  
GERN BEWEGE? DENN  
CHUM DOCH BI DE JUGI  
NIEDERBÜRE NOCH  
DE SUMMERFERIE  
GO INE LUEGE!

**KITU**  
Donnerstag, 17.00 Uhr – 18.00 Uhr  
Leitung: Karin Färber & Bettina Brunner  
Erste KITU-Stunde am 26. August 2021

Knaben klein (1. – 3. Klasse)  
Dienstag, 18.15 Uhr – 19.45 Uhr  
Leitung: David Zeller & Marcel Wagner

Knaben gross (4. Klasse – 2. Oberstufe)  
Freitag, 18.15 Uhr – 19.45 Uhr  
Leitung: Silvan Wagner, Mathias Ramseier & Matthias Signer

Mädchen klein (1. – 4. Klasse)  
Mittwoch, 18.15 Uhr – 19.45 Uhr  
Leitung: Karin Signer & Fabio Bischof

Mädchen gross (5. Klasse – 2. Oberstufe)  
Donnerstag, 18.15 Uhr – 19.30 Uhr  
Leitung: Sabrina Wagner & Nadja Signer

Bei Fragen oder Unklarheiten stehen Ihnen gerne Sabrina Wagner,  
Tel. 079 710 16 36, [jugichef@tvniederbueren.ch](mailto:jugichef@tvniederbueren.ch), oder Karin Färber,  
Tel. 079 258 12 60, [kitu@tvniederbueren.ch](mailto:kitu@tvniederbueren.ch), zur Verfügung.

Turnverein Niederbüren ([www.tvniederbueren.ch](http://www.tvniederbueren.ch))

